



© Archipel/Université de Moncton  
5117165/00642

# Le Chardon de Mingan

# Mingan Thistle

Découvert en 1924 à l'archipel de Mingan par le frère Marie-Victorin, le chardon de Mingan ou le chardon écaillé (*Cirsium scariosum*) est une espèce menacée au Québec.

The Mingan thistle or meadow thistle (*Cirsium scariosum*) was discovered in 1924 by Brother Marie-Victorin in the Mingan Archipelago. It is an endangered species in Quebec.

## C'est où l'archipel de Mingan?

Située sur la rive nord du golfe du Saint-Laurent, la réserve de parc national de l'Archipel-de-Mingan protège plus de mille îles et îlots, dont une trentaine d'îles calcaires. Gérée par Parcs Canada depuis 1984, elle abrite la plus grande concentration de monolithes au Canada.

Sur les îles, le bord de mer, la falaise, la forêt boréale, la tourbière et la lande se côtoient. La flore qui en résulte vous offre un véritable jardin botanique naturel. Imaginez, 489 espèces de plantes vasculaires sur un territoire de moins de 100 km<sup>2</sup>!

## Where is Mingan Archipelago?

The Mingan Archipelago National Park Reserve is located on the north shore of the Gulf of St. Lawrence and protects more than one thousand islands and islets, about thirty of these islands are made of limestone. Managed by Parks Canada since 1984, it is home to the largest concentration of monoliths in Canada.

Plant life from seashore, cliffs, boreal forest, bogs, and barrens can be found on the islands. The resulting flora offers an amazing natural botanical garden. Imagine 489 species of vascular plants in an area covering less than 100 km<sup>2</sup>!



Au Canada, le chardon de Mingan se trouve au Québec dans la région de l'archipel de Mingan ainsi que dans le sud de l'Alberta et de la Colombie-Britannique.

In Canada, Mingan thistle is found in Quebec in the Mingan Archipelago area and on the southern edge of Alberta and British Columbia.

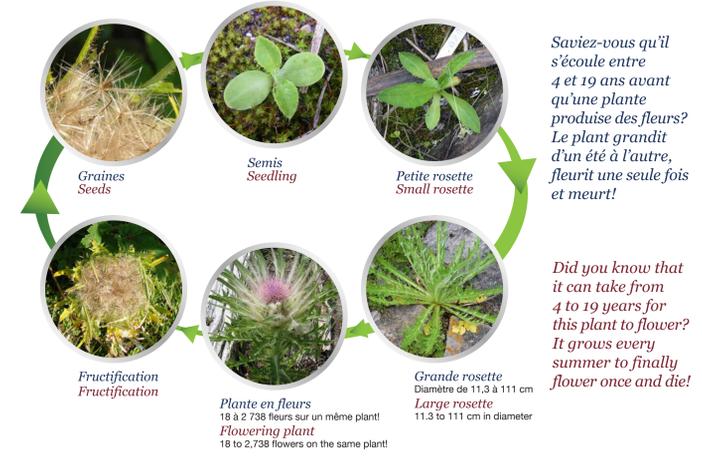
## Rare, fragile et menacé

De la famille des composées, le chardon de Mingan est une plante rare. Chaque « fleur » est en réalité un capitule composé d'une multitude de petites fleurs. En 2011, le recensement effectué dans l'archipel de Mingan a permis de dénombrer quelque 1 700 individus répartis en 8 colonies.

## Sous observation

À l'archipel de Mingan, le chardon de Mingan fait partie intégrante du programme de surveillance de l'intégrité écologique du milieu côtier. Depuis 1995, on dénombre les individus de chaque colonie.

## Cycle de vie Life Cycle



Le chardon de Mingan croît en colonies sur le littoral, en bordure de la forêt. Il est exposé aux marées de tempête, à la sécheresse, à la progression de la forêt sur le littoral et au piétinement.

The Mingan thistle grows in colonies along the coast near the edge of the forest. It is exposed to stormy tides, drought, forest progression on the coast, and trampling.



Équipe de travail chargée de retrouver les charbons de Mingan ensevelis lors d'une tempête. Il a été possible de les retrouver grâce à des croquis de terrain détaillés.

Work team in charge of finding Mingan thistles buried during a storm. Thanks to detailed field sketches, it was possible to find the missing plants.

## Un p'tit coup de pouce

Chaque année, seulement 2 à 23 plants en fleurs produisent les graines de la nouvelle génération. C'est bien peu! C'est pourquoi la réserve de parc national de l'Archipel-de-Mingan récolte les graines pour les semer dans les colonies trop petites pour survivre.



Fillets servant à la récolte des graines.  
Nets used to collect seeds.

## A helping hand!

Each year, only 2 to 23 flowering plants produce seeds for a new generation. So few! This is why the Mingan Archipelago National Park Reserve collects seeds in order to plant them in the colonies that are too small to survive.



Étiquette d'identification  
Identification tag



Mesure du diamètre d'une rosette  
Diameter measurement of a rosette



Mesure de la hauteur d'un plant en fleurs  
Hauteur de 2,6 à 99,5 cm  
**Height measurement of a flowering plant**  
2,6 to 99,5 cm high

## Rare, fragile, and threatened

The Mingan thistle is a rare plant from the Aster family. Each "flower" is actually a special capitulum made of many tiny flowers. In 2011, the census survey carried out in the Mingan Archipelago identified about 1,700 plants divided in 8 colonies.

## Under observation

At the Mingan Archipelago, Mingan thistle is part of the Ecological Integrity Monitoring Program. The plants in each colony have been counted since 1995.

